

新课标名著小书坊

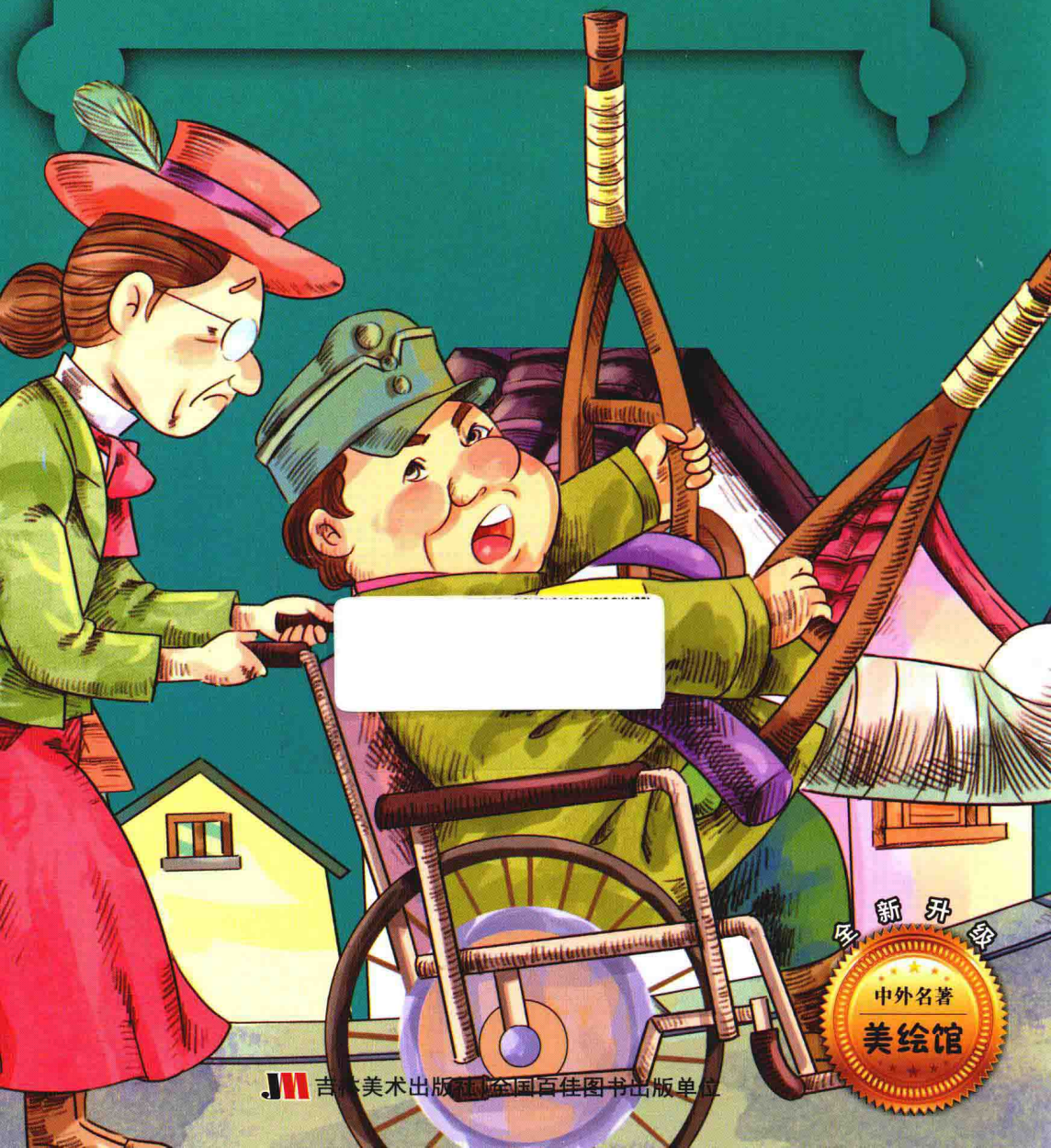
注音版



HAO BING SHUAIKE

好兵帅克

[捷克] 哈谢克 / 著 余非鱼 / 主编 王 璐 / 编译



JM 吉林美术出版社 全国百佳图书出版单位

新课标



XIN KEBIAO MINGZHU XIAO SHUFANG

新课标名著小书坊 注音版

HAO BING SHUAIKE

好兵帅克

[捷克]哈谢克 著

余非鱼 主编

王璐 编译

图书在版编目(CIP)数据

好兵帅克 / (捷克) 哈谢克著 ; 王璐编译. — 长春 : 吉林美术出版社, 2016.1

(新课标名著小书坊 : 注音版 / 余非鱼主编)

ISBN 978-7-5575-0424-3

I. ①好… II. ①哈… ②王… III. ①长篇小说—捷克—现代 IV. ①I524.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 276384 号

“新课标名著小书坊
(注音版)”
升级啦!



新课标名著小书坊 (注音版) 好兵帅克

作 者 [捷克] 哈谢克 / 著
主 编 余非鱼
编 译 王 璐
出 版 人 赵国强
责任编辑 许 刚
责任校对 博凯文化
封面设计 博凯文化
开 本 700mm×1000mm 1/16
字 数 60 千字
印 张 10.5
印 数 1—10000 册
版 次 2016 年 1 月第 1 版
印 次 2016 年 1 月第 1 次印刷

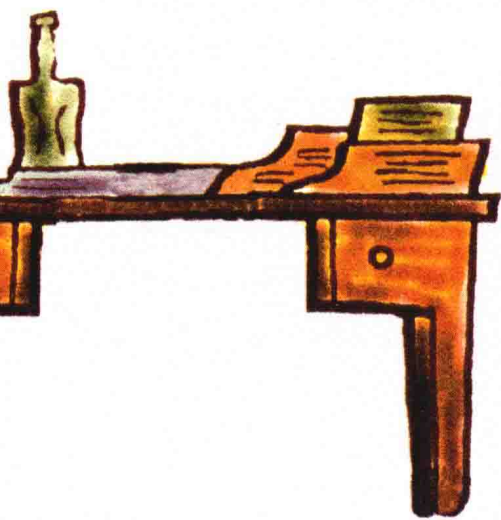
出版发行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街 4646 号
邮编 :130021
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 河北新华第二印刷有限责任公司

ISBN 978-7-5575-0424-3

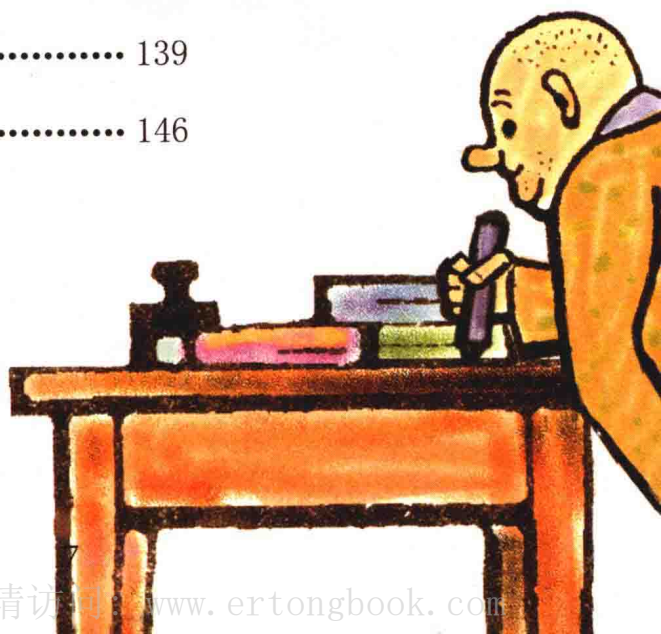
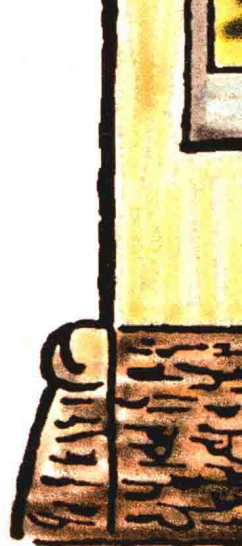
定价 :16.90 元

目录

预言世界大战.....	1
帅克进警察局.....	9
帅克见法医.....	16
疯人院的生活.....	21
帅克回家了.....	27
帅克入伍.....	34
“假病号”的苦刑.....	40
帅克在拘留营.....	48
当上传令兵.....	53
中尉的传令兵.....	64



上前线.....	74
被赶下火车.....	79
步行找部队.....	86
上错车的神父.....	95
帅克送信.....	104
帅克升职.....	111
密码风波.....	121
在布达佩斯火车站.....	125
奔赴拉伯尔兹.....	132
快步走.....	139
帅克的历险.....	146





yù yán shì jiè dà zhàn 预言世界大战

shuài

帅

kè céng jīng shì ào xiōng dì guó jūn duì li de yī
克曾经是奥匈帝国军队里的一

míng jié kè jí shì bīng hòu lái jūn yī shěn chá wēi yuán huì rèn dìng
名捷克籍士兵,后来军医审查委员会认定

tā shì gè bái chí tā biàn tuì wǔ le xiàn zài shuài kè shì
他是个白痴,他便退伍了。现在,帅克是

yí gè dì dì dào dào de gǒu fàn zi kào bǎ gè zhǒng chǒu lòu
一个地地道道的狗贩子,靠把各种丑陋

de zá zhǒng gǒu wěi zhuāng chéng chún zhǒng gǒu mài diào guò huó
的杂种狗伪装成纯种狗卖掉过活。

bù hǎo le fěi dí nán bèi gàn diào la shuài kè
“不好了!斐迪南被干掉啦!”帅克

de nǚ yōng jīng kǒng de shuō dào
的女佣惊恐地说道。

nǎ ge fěi dí nán ya wǒ zhǐ rèn shi liǎng gè fěi
“哪个斐迪南呀?我只认识两个斐

dí nán yí gè shì yào jì shī de zhù shǒu yí gè shì jiǎn mǎ
迪南,一个是药剂师的助手,一个是捡马

fèn de suí biàn nǎ ge bèi gàn diào le dōu méi shén me dà bu liǎo
粪的,随便哪个被干掉了都没什么大不了

de shuài kè yì biān mǎn bù jīng xīn de shuō zhe yì biān yòng
的。”帅克一边漫不经心地说着,一边用

yào jiǔ róu cuō tā nà yīn fēng shī bìng ér téng tòng de xī gài
药酒揉搓他那因风湿病而疼痛的膝盖。

shén me ya wǒ shuō de shì fěi dí nán dà gōng jué ya
“什么呀,我说的是斐迪南大公爵呀!



工具箱

斐迪南:指斐迪南大公,奥匈帝国皇帝弗兰西斯·约瑟夫一世的侄儿、皇位继承人,于1914年6月28日在萨拉热窝被刺杀,此事为第一次世界大战的导火索。



词语积累

漫不经心:比喻人做事随随便便,不放在心上。漫,随便,没有限制,没有约束。

tā zài sà lā rè wō bèi rén yòng zuǒ lún shǒuqiāng dǎ sǐ le dāng shí tā
他在萨拉热窝被人用左轮手枪打死了。当时他

zhèng hé gōng jué fū rén zuò zhe qì chē dōu fēng ne nǚ yōng jiě shì shuō
正和公爵夫人坐着汽车兜风呢。”女佣解释说。

tiān na zhè kě zāo tòu le shuài kè jīng jiào qǐ lái
“天哪，这可糟透了！”帅克惊叫起来，

ài bú guò yě zhǐ yǒu xiàng tā nà yàng de guì rén cái zuò de qǐ qì
“唉，不过也只有像他那样的贵人才坐得起汽

chē —— fēi dì nán dà gōng jué yīng gāi zāo le bù shǎo zuì cái duàn qì
车！——斐迪南大公爵应该遭了不少罪才断气

de ba
的吧？”

méi yǒu dāng chǎng jiù duàn qì
“没有，当场就断气

le zuǒ lún shǒuqiāng kě lì hai la
了。左轮手枪可厉害啦！”

nà shì yòng lái cì shā gōng
“那是！用来刺杀公

jué de qiāng kěn dìng bú huì chà
爵的枪肯定不会差！”

wǒ tīng shuō yǒu hǎo jǐ gè
“我听说有好几个

cì kè ne tā men bǎ zǐ
刺客呢。他们把子

dàn quán dǎ guāng le dà
弹全打光了，大

gōng jué dōu kuài bèi dǎ chéng
公爵都快被打成

shāi zi le
筛子了。”

zhè huó er gàn de
“这活儿干得

kě zhēn lì luo zhè shí
可真利落！”这时

shuài kè yǐ jīng róu wán le
帅克已经揉完了



tā de xī gài xiàn zài wǒ děi qù píng jì jiǔ guǎn zhuàn zhuàn le
他的膝盖，“现在我得去瓶记酒馆转转了。”

shuài kè lái dào píng jì jiǔ guǎn shí lǐ tou kōng dàng dàng de
帅克来到瓶记酒馆时，里头空荡荡的，
zhǐ yǒu yī wèi kè rén biàn yī jǐng chá bù lǐ qí nài dé tā zhèng
只有一位客人——便衣警察布里奇奈德，他正
zài hé zhǎng guì de pà lǐ cí liáo tiān tā měi tiān de gōng zuò jiù shì
在和掌柜的帕里茨聊天。他每天的工作就是
tào bié rén de huà zhǎo chū bié rén yǔ yán zhōng de lòu dòng hǎo bǎ tā
套别人的话，找出别人语言中的漏洞，好把他
men zhuā jìn jǐng chá jú pà lǐ cí yī xiàng jǐn yán shèn xíng cóng lái
们抓进警察局。帕里茨一向谨言慎行，从来
bù zhǔ dòng fā biǎo shén me zhèng zhì guān diǎn
不主动发表什么政治观点。

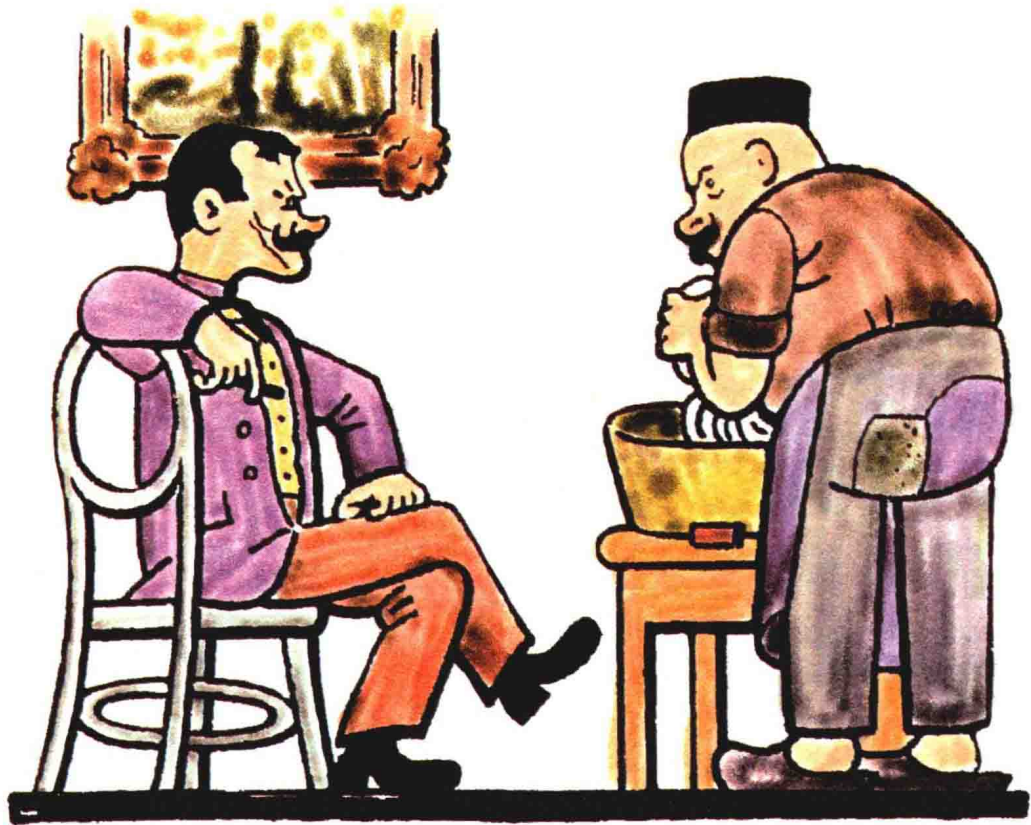
jīn nián xià tiān kě zhēn bú cuò bù lǐ qí nài dé méi huà
“今年夏天可真不错！”布里奇奈德没话
zhǎo huà de shuō
找话地说。

wǒ jué de bù zěn me yàng pà lǐ cí huí yīng dào
“我觉得不怎么样。”帕里茨回应道。

yǒu rén zài sà lā rè wō gàn le yī jiàn liǎo bu qǐ de dà shì
“有人在萨拉热窝干了一件了不起的大事。”
bù lǐ qí nài dé shì tú bǎ huà tí zhuǎn yí dào zhèng zhì shàng
布里奇奈德试图把话题转移到政治上。

wǒ cóng lái bù guān xīn nà yī lèi shì wǒ zhǐ guǎn zuò wǒ de
“我从来不在乎那一类事，我只管做我的
shēng yì pà lǐ cí xiǎo xīn yì yì de huí dá shuō shēng pà yī bù xiǎo
生意。”帕里茨小心翼翼地回答说，生怕一不小
xīn bèi rén zhuā dào huà bǐng
心被人抓到话柄。

bù lǐ qí nài dé pèng le yī gè dà dīng zi jué chá dào xiǎng zhǎo
布里奇奈德碰了一个大钉子，觉察到想找
duì fāng de chá er hěn kùn nán tā dǎ suàn huàn yī gè mù biāo piān piān jiǔ
对方的碴儿很困难，他打算换一个目标。偏偏酒
guǎn lǐ kōng wú yī rén zhè lìng tā gǎn dào wú bǐ shī wàng
馆里空无一人，这令他感到无比失望。



guò le yí huì er bù lǐ qí nài dé yòu zhǎo dào le xīn huà tí
过了一会儿，布里奇奈德又找到了新话题：

wǒ jì de nǐ zhè lǐ yǐ qián guà zhe yí fú huáng dì de huà xiàng xiàn zài
“我记得你这里以前挂着一幅皇帝的画像，现在
wèi shén me huàn chéng yí miàn jìng zi le
为什么换成一面镜子了？”

yǐ qián shì guà guo kě shì nà xiē tǎo yàn de cāng ying lǎo ài wǎng
“以前是挂过，可是那些讨厌的苍蝇老爱往
huáng dì shēn shàng lā shǐ suǒ yǐ wǒ gān cuì bǎ tā fàng dào chǔ cáng shì lǐ
皇帝身上拉屎，所以我干脆把它放到储藏室里
qù le yào shì jì xù guà zài nà er shuō bu dìng nǎ tiān shéi chě jù xián
去了。要是继续挂在那儿，说不定哪天谁扯句闲
huà rě chu má fan wǒ yě děi gēn zhe dǎo méi
话，惹出麻烦，我也得跟着倒霉！”

nǐ shuō sà lā rè wō nà jiàn shì shì bu shì sài ěr wéi yà rén
“你说，萨拉热窝那件事是不是塞尔维亚人
gàn de bù lǐ qí nài dé huà fēng tū rán yì zhuǎn
干的？”布里奇奈德话锋突然一转。

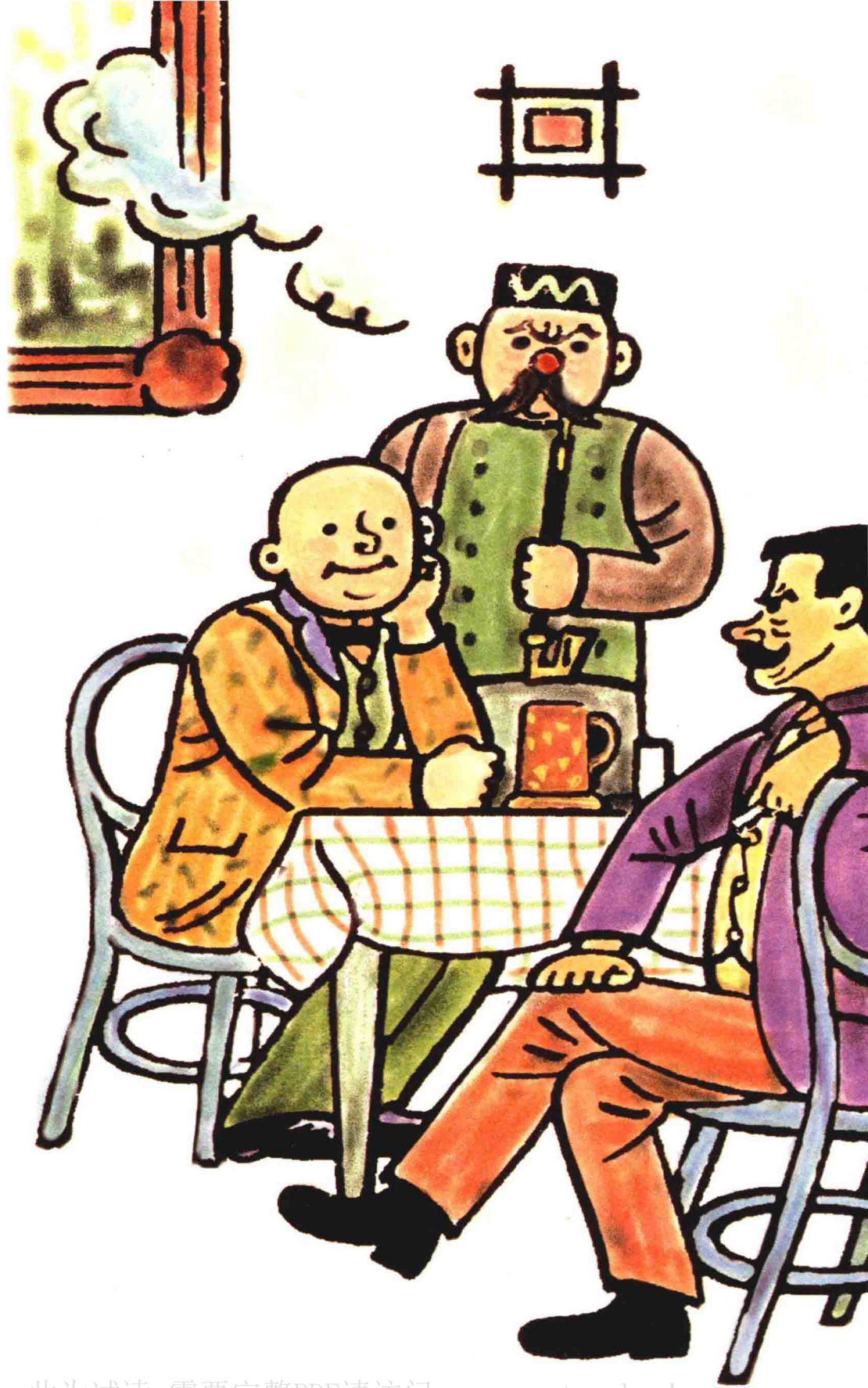
zhè nǐ kě shuō cuò le zhǔn shì tǔ ěr qí rén gàn de shuài kè
“这你可说错了，准是土耳其人干的。”帅克

zhèng hǎo zǒu jìn lái tì zhǎng guì huí dá shuō
正好走进来，替掌柜回答说。

yǒu rén jiē huà chá er zhè kě shì bù lǐ qí nài dé qiú zhī bù dé
有人接话茬儿，这可是布里奇奈德求之不得
de shì yú shì tā yòu jiē zhe shuō dào dà gōng jué de sǐ duì ào dì
的事，于是他又接着说道：“大公爵的死对奥地
lì kě shì gè bù xiǎo de sǔn shī
利可是个不小的损失。”

nà dāng rán fēi dí nán kě bú shì nǎ ge èr bǎi wǔ kě yǐ tì
“那当然，斐迪南可不是哪个二百五可以替
dài de bú guò tā yīng gāi zài pàng diǎn nà yàng tā zǎo jǐ nián jiù dé
代的。不过他应该再胖点，那样他早几年就得
zhòng fēng sǐ le shěng de xiàng xiàn zài zhè yàng sǐ de diū rén xiàn yǎn nǐ
中风死了，省得像现在这样死得丢人现眼。你
xiǎng xiang huáng dì de zhí zǐ bèi rén yòng qiāng dǎ chéng le shāi zi zé
想想，皇帝的侄子被人用枪打成了筛子！啧
zé shuō qǐ lái zhè xiē nián huáng shì de dǎo méi shì hái zhēn bù shǎo
啧！说起来，这些年皇室的倒霉事还真不少。

huáng dì zhèng zhí zhuàng nián de ér zǐ bào bì tā lǎo po bèi rén tōng sǐ
皇帝正值壮年的儿子暴毙，他老婆被人捅死
le tā xiōng dì bèi mò xī gē pàn jūn chǔ jué le xiàn zài yòu lún dào tā
了，他兄弟被墨西哥叛军处决了，现在又轮到他
zhí zǐ dāng huáng dì déi yǒu fù tiě shí xīn cháng yào bù zěn me shòu
侄子……当皇帝得有副铁石心肠，要不怎么受
de liǎo wǒ rèn wéi zhè cì huáng dì kěn dìng bú huì rèn qì tūn shēng
得了。我认为，这次皇帝肯定不会忍气吞声，
yì zhǔn er gēn tǔ ěr qí rén dà gàn yì cháng sài ěr wéi yà hé é guó
一准儿跟土耳其人大干一场。塞尔维亚和俄国
huì zhàn zài wǒ men yì biān dé guó rén yě xǔ huì xiàng wǒ men fā dòng jìn
会站在我们一边。德国人也许会向我们发动进
gōng yīn wèi tā men gēn tǔ ěr qí rén shì yì huǒ de zhè cháng zhàn zhēng
攻，因为他们跟土耳其人是一伙的。这场战争
kěn dìng xiǎo bu liǎo nǐ men děng zhe kàn ba dāng shuài kè zhè yàng chāng
肯定小不了，你们等着看吧！”当帅克这样畅



xiǎng wèi lái de shí hou zhěng gè rén er huàn fā chu jí dà de rè
想未来的时候，整个人儿焕发出极大的热

chén sì hū tā shén me dōu zhī dào shì de
忱，似乎他什么都知道似的。

bù lǐ qí nài dé gāo xìng de zhàn qǐ lái zhèngzhòng qí shì
布里奇奈德高兴地站起来，郑重其事

de shuō nǐ bú yào zài shuō le gēn wǒ dào guò dào lǐ lái
地说：“你不要再说了，跟我到过道里来。”

zài guò dào lǐ tā tāo chū jǐng guān zhèng gěi shuài kè kàn
在过道里，他掏出警官证给帅克看

le kàn rán hòu xuān bù shuài kè bèi dài bǔ le shuài kè jié
了看，然后宣布帅克被逮捕了。帅克竭

lì wèi zì jǐ biàn bái shuō zhè yí dìng shì yì cháng wù huì zì
力为自己辩白，说这一定是一场误会，自

jǐ shén me zuì yě méi fàn guo shén me dé zuì rén de huà yě
己什么罪也没犯过，什么得罪人的话也

méi shuō guo
没说过。

dàn shì bù lǐ qí nài dé zhǎn dīng jié tiě de gào su
但是布里奇奈德斩钉截铁地告诉

tā tōng guò gāng cái de jǐ jù huà tā jiù kě yǐ pàn dìng shuài
他，通过刚才的几句话，他就可以判定帅

kè fàn le hǎo jǐ zhuāng xíng shì zuì qí zhōng shèn zhì bāo kuò
克犯了好几桩刑事罪，其中甚至包括

pàn guó zuì
叛国罪。

bù lǐ qí nài dé yòu huí dào bā tái bǎ zhèng jiàn xiàng pà
布里奇奈德又回到吧台，把证件向帕

lǐ cí chū shì le yí biàn rán hòu wèn dào nǐ jié hūn le ma
里茨出示了一遍，然后问道：“你结婚了吗？”

jié le
“结了。”

rú guǒ nǐ lí kāi nǐ lǎo po néng zhào gù hǎo jiǔ guǎn
“如果你离开，你老婆能照顾好酒馆

de shēng yì ma
的生意吗？”

语意驿站

“高兴”一词写出了布里奇奈德在诡计得逞后自得的样子。

语意驿站

帝国警察布里奇奈德引诱帅克谈论刺杀事件，以此乘机给他定下严重的罪名，这样的行为令人不齿，借此表现奥匈帝国对言论自由的严重打压。

kě yǐ
“可以。”

nà jiù hǎo bù lǐ qí nài dé yú kuài de xuān bù mǎ shàng
“那就好！”布里奇奈德愉快地宣布，“马上
jiào nǐ lǎo po lái jiē guǎn zhè lǐ de shēng yì nǐ bèi dài bǔ le bú
叫你老婆来接管这里的生意，你被逮捕了。不
guò wǒ kě yǐ tōng róng yí xià děng wǎn shàng zài lái zhuā nǐ zǒu
过我可以通容一下，等晚上再来抓你走。”

bú yòng dān xīn shuài kè ān wèi pà lǐ cí shuō wǒ yě zhǐ
“不用担心，”帅克安慰帕里茨说，“我也只
bu guò shì fàn le pàn guó zuì
不过是犯了叛国罪。”

kě wǒ fàn le shén me zuì wǒ shuō de měi yí jù huà dōu shì
“可我犯了什么罪？我说的每一句话都是
jīng guò shēn sī shú lǜ de a pà lǐ cí tàn xī zhe shuō
经过深思熟虑的啊！”帕里茨叹息着说。

bù lǐ qí nài dé wēi xiào le yí xià rán hòu yáng yáng dé yì de
布里奇奈德微笑了一下，然后扬扬得意地
shuō nǐ shuō le cāng yíng zài huáng dì shēn shàng lā shǐ zhè jù huà
说：“你说了‘苍蝇在皇帝身上拉屎’这句话。”

jiù zhè yàng shuài kè bèi biàn yī jǐng chá dài lí le píng jì jiǔ guǎn
就这样，帅克被便衣警察带离了瓶记酒馆，
jìn le jǐng chá jú
进了警察局。

我的
小心得

如果说帅克的被捕归咎于他的口无遮拦的话，那么谨小慎微的帕里茨的被捕就令人叫屈了，仅仅因为他说了句“苍蝇在皇帝身上拉屎”这句话就导致被捕，从中可以看出当时政府钳制言论之森严可怖。

照样
写句子

布里奇奈德碰了一个大钉子，觉察到想找对方的碴儿很困难，他打算换一个目标。

他碰了一个大钉子，觉察到_____，他打算_____。





shuài kè jìn jǐng chá jú 帅克进警察局

sà
萨

lā rè wō de àn shā shì jiàn shǐ de jǐng chá jú lǐ
拉热窝的暗杀事件使得警察局里
jǐ mǎn le xiàng shuài kè yí yàng de dǎo méi dàn chuán xùn shì lǐ
挤满了像帅克一样的倒霉蛋，传讯室里
de xún jǐng lǎo tóu er kàn zhe tā men xìng zāi lè huò de shuō
的巡警老头儿看着他们幸灾乐祸地说：

nǐ men yào wèi zhè shì zāo zuì le
“你们要为这事遭罪了！”

shuài kè bèi guān jìn èr lóu de yí jiān lǎo fáng lǐ lǐ
帅克被关进二楼的一间牢房里，里

miàn yǐ jīng yǒu liù gè rén le qí zhōng wǔ gè rén xiàng shì yí
面已经有六个人了。其中五个人像是一

huǒ de wéi zuò zài yì qǐ lìng wài yí gè rén yuǎn yuǎn de zuò
伙的，围坐在一起，另外一个人远远地坐

zài qiáng jiǎo xiàng duǒ wēn yì yí yàng duǒ zhe qí tā wǔ gè rén
在墙角，像躲瘟疫一样躲着其他五个人。

shuài kè yí jìn qu jiù lì kè gēn tā men pān tán qǐ
帅克一进去就立刻跟他们攀谈起

lai dāng rán shǎo bu liǎo xún wèn tā men bèi bǔ de yuán yīn
来，当然少不了询问他们被捕的原因。

zuò zài yì qǐ de wǔ gè rén yì kǒu tóng shēng de duì tā
坐在一起的五个人异口同声地对他

shuō hái bú jiù shì sà lā rè wō nà dǎng zǐ shì
说：“还不就是萨拉热窝那档子事。”

ér nà ge gù yì yǔ dà jiā bǎo chí jù lí de rén míng
而那个故意与大家保持距离的人明



词语积累

幸灾乐祸：在别人遇到灾祸时感到高兴，形容人缺乏善意。

攀谈：闲谈指互相交谈。



语意驿站

“像躲避瘟疫一样躲着其他五个人”，非常形象地写出了这个人对其他人疏远的态度。



语意驿站

相对于帅克等人犯的“罪”，持械抢劫这类重罪都算是“轻得多”，这个人的话从反面凸显了帅克等人“罪行”之严重。

què de gào su shuài kè wǒ cái bú yuàn yì gēn nǐ men jiǎng
确地告诉帅克：“我才不愿意跟你们讲

huà ne nǐ men fàn de kě dōu shì zhòng zuì ér wǒ de zuì qīng
话呢，你们犯的可都是重罪，而我的罪轻

de duō zhǐ bù guò shì chí xiè qiǎng jié ér yǐ
得多，只不过是持械抢劫而已。”

bú yòng shuō shuài kè zhǐ néng gēn nà wǔ gè suǒ wèi de
不用说，帅克只能跟那五个所谓的

yīn móu jiā zuò zài yì qǐ le zhè xiē kě lián de jiā huò
“阴谋家”坐在一起了。这些可怜的家伙

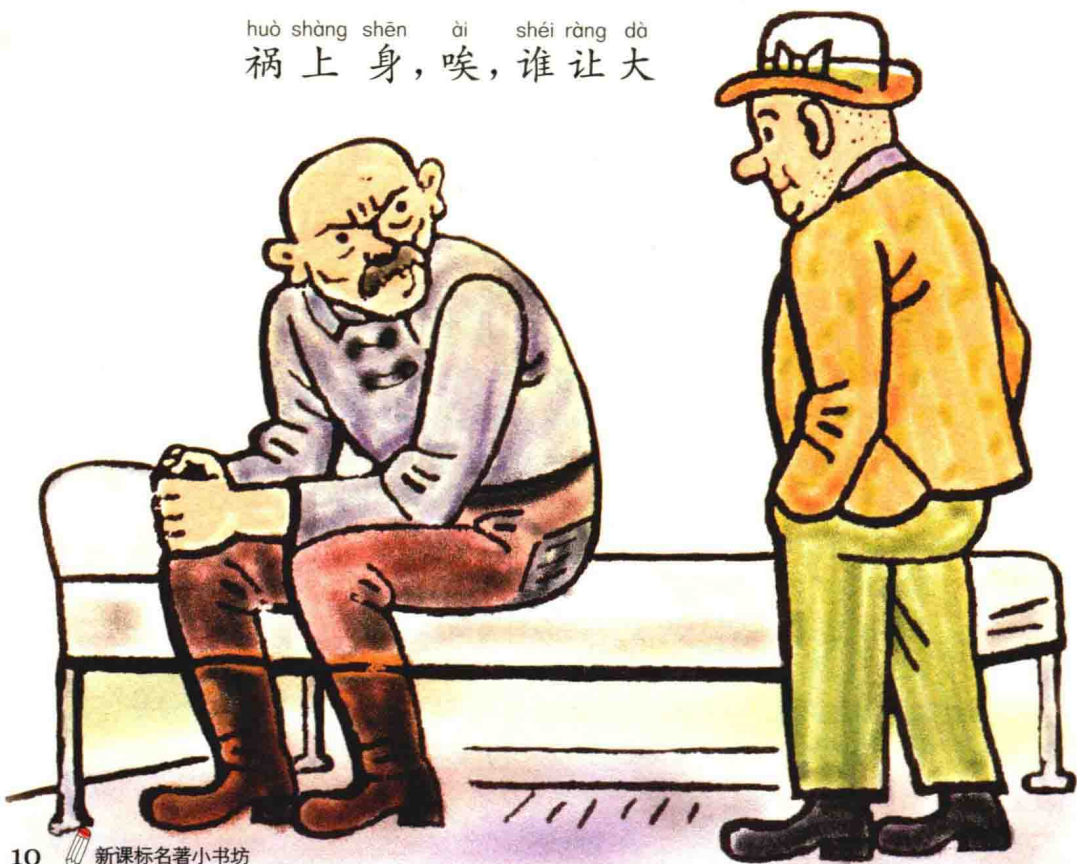
bù tíng de sù shuō zhe zì jǐ de yuān qū yǒu de shuō zì jǐ
不停地诉说着自己的冤屈，有的说自己

hē duō le jiǔ hú chě le jǐ jù gōng jué bèi àn shā de shì
喝多了酒，胡扯了几句公爵被暗杀的事，

jiù bèi zhuā jìn lái le yǒu de shuō zì jǐ bú guò shì qǐng sāi
就被抓进来了；有的说自己不过是请塞

ěr wéi yà rén hē le liǎng cì jiǔ jiù rè
尔维亚人喝了两次酒就惹

huò shàng shēn ài shéi ràng dà
祸上身，唉，谁让大



gōng jué shì bèi sài ěr wéi yà rén shā sǐ de ne
公爵是被塞尔维亚人杀死的呢……

rú guǒ nǐ men rèn wéi hú shuō liǎng jù bù suàn fàn zuì nà jiù dà
“如果你们认为胡说两句不算犯罪，那就大
cuò tè cuò le jīng chá shì gàn shén me de jiù shì zhuān mén chéng zhì luàn
错特错了！警察是干什么的，就是专门惩治乱
jiǎo shé gēn zǐ de rén de shuài kè yà gēn er bú duì zì jǐ hé zhè xiē
嚼舌根子的人的。”帅克压根儿不对自己和这些
rén néng gòu chū yù bào rèn hé xī wàng dàn shì tā yì diǎn er bù dān xīn
人能够出狱抱任何希望，但是他一点儿不担心，
fǎn ér kuān wèi zhè xiē rén shuō qí shí zhèng fǔ zhè me zuò yě shì wèi le
反而宽慰这些人说，“其实政府这么做也是为了
ràng dà jiā duì dà gōng jué de shì yì zhí bǎo chí guān zhù zài shuō rén yuè
让大家对大公爵的事一直保持关注。再说，人越
duō yuè rè nao zài duō guān jìn lái jǐ gè gěi wǒ men zuò bàn yě bú cuò
多越热闹，再多关进来几个给我们做伴也不错。”

shuài kè fā biǎo wán zhè fān yì lùn biàn ān xīn de dǎo zài cǎo diàn
帅克发表完这番议论，便安心地倒在草垫
shàng shuì zhāo le
上睡着了。

kě xī tā hěn kuài jiù bèi rén yáo xǐng le jiào xǐng shuài kè de bú
可惜他很快就被别人摇醒了，叫醒帅克的不
shì bié rén zhèng shì jiǔ guǎn zhǎng guì de pà lǐ cí
是别人，正是酒馆掌柜的帕里茨。

wǒ yě jìn lái la pà lǐ cí bēi shāng de shuō
“我也进来啦！”帕里茨悲伤地说。

nǐ lái le wǒ kě zhēn gāo xìng nà wèi jīng chá zhēn shǒu xìn yòng
“你来了我可真高兴。那位警察真守信用，
guǒ rán bǎ nǐ yě jiē jìn lái le shuài kè shuō dào
果然把你接进来了。”帅克说道。

gēn lǎo péng you dǎ wán zhāo hu shuài kè yòu jì xù shuì jiào shéi
跟老朋友打完招呼，帅克又继续睡觉。谁
zhī méi guò duō jiǔ jīng chá yòu yào dài tā qù guò táng shuài kè zhè yì wǎn
知没过多久，警察又要带他去过堂。帅克这一晚
zhù dìng méi fǎ shuì ān shēng le bú guò tā dào shì háo bú zài yì tā
注定没法睡安生了，不过他倒是毫不在意。他



词语积累

满面春风：形容人心情愉快，满脸笑容。春风，指笑容，比喻人脸上呈现出愉悦和藹的面容。

凶神恶煞：原指凶恶的神。后用来形容非常凶恶的人。

mǎn miàn chūn fēng de zǒu jìn chuán xùn shì yí jìn mén jiù wèn hòu
满面春风地走进传讯室，一进门就问候
dào wǎn shang hǎo dà rén men
道：“晚上好，大人们！”

méi rén dā lǐ tā yǒu gè jīng chá jiē jiē shí shí de
没人答理他，有个警察结结实实地
gěi le tā jǐ quán jiào tā zài yí zhāng zhuō zi qián miàn zhàn hǎo
给了他几拳，叫他在一张桌子前面站好。
zuò zài zhuō zi hòu miàn de jīng guān bǎi chū yí fù xiōng shén è shà
坐在桌子后面的警官摆出一副凶神恶煞
de yàng zi hē chì dào nǐ shǎo gěi wǒ zhuāng fēng mài shǎ
的样子，呵斥道：“你少给我装疯卖傻！”

wǒ méi yǒu zhuāng fēng mài shǎ shuài kè yì běn zhèng jīng
“我没有装疯卖傻，”帅克一本正经
de huí dá shuō wǒ shì zhēn shǎ jiù yīn wèi zhè ge jūn duì chè
地回答说，“我是真傻，就因为这个，军队撤
xiāo le wǒ de jūn jí wǒ hái yǒu jūn yī de zhèng míng shū ne
消了我的军籍。我还有军医的证明书呢！”

